

Gospel John 17.20-26 *NRSV*

Jesus looked up to heaven and prayed: ‘Holy Father, ²⁰I ask not only on behalf of these, but also on behalf of those who will believe in me through their word, ²¹that they may all be one. As you, Father, are in me and I am in you, may they also be in us, so that the world may believe that you have sent me. ²²The glory that you have given me I have given them, so that they may be one, as we are one, ²³I in them and you in me, that they may become completely one, so that the world may know that you have sent me and have loved them even as you have loved me. ²⁴Father, I desire that those also, whom you have given me, may be with me where I am, to see my glory, which you have given me because you loved me before the foundation of the world.

²⁵‘Righteous Father, the world does not know you, but I know you; and these know that you have sent me. ²⁶I made your name known to them, and I will make it known, so that the love with which you have loved me may be in them, and I in them.’

Gospel John 17.20-26 *The Message*

I'm praying not only for them
But also for those who will believe in me
Because of them and their witness about me.
The goal is for all of them to become one heart and mind—
Just as you, Father, are in me and I in you,
So they might be one heart and mind with us.
Then the world might believe that you, in fact, sent me.
The same glory you gave me, I gave them,
So they'll be as unified and together as we are—
I in them and you in me.
Then they'll be mature in this oneness,
And give the godless world evidence
That you've sent me and loved them
In the same way you've loved me.
Father, I want those you gave me
To be with me, right where I am,
So they can see my glory, the splendor you gave me,
Having loved me

Long before there ever was a world.
Righteous Father, the world has never known you,
But I have known you, and these disciples know
That you sent me on this mission.
I have made your very being known to them—
Who you are and what you do—
And continue to make it known,
So that your love for me
Might be in them
Exactly as I am in them.

Gospel John 17.20-26

Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν
Ἰπιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ, ἵνα πάντες ἔν
ᾧσιν, καθὼς σύ, Ἰπάτερ, ἐν ἐμοὶ κάγω ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ
ἐν ἡμῖν Ἰᾧσιν, ἵνα ὁ κόσμος Ἰπιστεῦῃ ὅτι σύ με
ἀπέστειλας. κάγω τὴν δόξαν ἣν Ἰδέδωκάς μοι Ἰδέδωκα
αὐτοῖς, ἵνα ᾧσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς ἔν. ἔγω ἐν αὐτοῖς καὶ σύ
ἐν ἐμοί, ἵνα ᾧσιν τετελειωμένοι εἰς ἓν, Ἰνα γινώσκῃ ὁ
κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας καὶ Ἰγάπησας αὐτοὺς
καθὼς ἐμέ ἠγάπησας.
Ἰπάτερ, Ἰὸ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμί ἐγὼ κάκεῖνοι
ᾧσιν μετ' ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν Ἰτὴν ἐμήν, ἣν
Ἰδέδωκάς μοι ὅτι ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.
Ἰπάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε ἔγνω,
* καὶ οὔτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας· καὶ ἐγνώρισα
αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου καὶ γνωρίσω, ἵνα ἠγάπη ἦν
ἠγάπησάς με ἐν αὐτοῖς ἢ κάγω ἐν αὐτοῖς.